



安全理事会

Distr. General
1 September 2020
Chinese
Original: English

2020年8月31日安全理事会主席给秘书长和安全理事会成员国常驻代表的信

谨提及安全理事会关于题为“马里局势”的议程项目的第2541 (2020) 号决议。该决议于2020年8月31日根据2020年3月27日安全理事会主席的信 (S/2020/253) 中所述表决程序获得通过, 该程序是各方根据冠状病毒病大流行造成的特殊情况商定的。

根据这一程序, 谨随函附上相关文件副本:

我在2020年8月28日给安全理事会成员国常驻代表的信 (见附件一), 信中将文件S/2020/850 (见附件一附文) 所载的决议草案付诸表决;

收到的安全理事会成员国回函, 其中表明了它们各自对该决议草案的立场 (附件二至十六);

安全理事会成员国随后提交的解释投票理由的发言副本 (附件十七至十八)。

本信及其附件将作为安全理事会正式文件分发。

安全理事会主席
钱宁 (签名)



附件一

2020年8月28日安全理事会主席给安全理事会成员常驻代表的信

根据2020年3月27日安全理事会主席给安理会所有成员的信(S/2020/253)中所述、安全理事会成员在冠状病毒病大流行造成的特殊情况下商定的程序,我谨提请各位注意以下问题。

安理会成员讨论了法国提交的关于题为“马里局势”的议程项目的决议草案。这项随本函所附的载于文件S/2020/850的决议草案已作为蓝本印发。

我在此以安全理事会主席的身份,将上述决议草案付诸表决。该决议草案不可延长的24小时投票期将从2020年8月28日星期五上午10时开始。这一不可延长的24小时投票期将于2020年8月31日星期一上午10时截止。

请在上述不可延长的24小时投票期内,向秘书处安全理事会事务司负责人(montejo@un.org)发送一封由常驻代表或临时代办签名的信,提交对该决议草案的投票(赞成、反对或弃权),也可以对投票进行解释。

我打算在24小时投票期结束后3小时内分发一封信,信中将列出投票结果。我还打算在投票期结束后不久,于2020年8月31日星期一下午召开一次安全理事会视频会议,宣布投票结果。

安全理事会主席
钱宁(签名)

附文

联合国

S/2020/850



安全理事会

Provisional
27 August 2020
Chinese
Original: English

法国: 决议草案

安全理事会,

回顾其以往关于马里局势的所有决议、主席声明和新闻谈话,

重申对马里主权、统一和领土完整的坚定承诺, 强调马里当局负有保障马里全境稳定与安全的首要责任, 特别指出国家自主把握和平与安全相关举措的重要性,

回顾《马里和平与和解协议》(《协议》) 相关条款促请安全理事会全力支持该协议, 密切监测其执行情况, 必要时对阻碍履行《协议》所载承诺或妨碍实现其目标的任何人采取措施,

表示深为关切马里最近的事态发展, 强烈谴责2020年8月18日在卡蒂发生的兵变, 着重指出迫切需要恢复法治并推进恢复宪法秩序, 重申坚决支持西非国家经济共同体(西非经共体) 在马里采取的举措和作出的调解努力, 并表示随时准备在今年讨论这一事项, 因为最近的这些事态发展可能对执行《协议》产生影响,

确认《协议》执行工作在过去8个月取得了一些进展, 一定程度的政治意愿和国际压力, 包括制裁可能性所带来的压力的综合作用, 是促成这一进展的重要因素, 表示对各方持续拖延《协议》关键条款的全面执行非常着急, 还指出执行工作不断拖延会造成政治和安全真空, 危及马里的稳定和发展以及《协议》的可行性, 强调指出需要增强《协议》执行工作的自主精神和优先次序, 并强调指出妇女充分、有效和切实参加《协议》所设机制以支持和监测《协议》执行工作具有重要意义,

强烈谴责马里境内所有践踏和侵犯人权及违反国际人道法行为, 促请所有各方停止这些违法和侵害行为, 遵守根据适用的国际法应承担的义务,

回顾第2531(2020)号决议的规定, 其中敦促马里各方本着真诚合作的精神立即采取具体行动, 在马里稳定团当前任务期结束前落实该决议第3段所列优先措施, 鼓励第2374(2017)号决议所设专家小组(“专家小组”)通过定期报告和临时通报, 查明这些优先措施可能未得到执行的责任方, 并表示如果这些优先措施在马里稳定团当前任务期结束前未得到执行, 则打算根据第

2374 (2017) 号决议对如此阻碍或威胁《协议》执行工作的个人和实体采取应对措施,

强调指出《协议》所有签署方对稳步推进《协议》的执行共同负有首要责任,

表示注意到安全理事会关于马里的第2374 (2017) 号决议所设委员会(“委员会”)2018年12月20日和2019年7月10日的决定,即把若干个人列入依照第2374 (2017) 号决议对其采取措施的个人和实体名单(“2374制裁名单”),还表示注意到委员会打算在第2531 (2020) 号决议第3段所列优先措施得到充分执行并且被指认者停止所有非法活动的情况下,考虑将这些人从2374制裁名单中除名,包括被列入案情说明者,同时强调指出,安全理事会还没有看到足以做此考虑的必要进展,

重申被列入2374制裁名单的个人或实体在从名单上除名之前,且在不影响第2374 (2017) 号决议第2、5、6和7段规定的豁免情况下,不得受益于部署在马里的联合国各实体提供的任何财政、业务或后勤支助,欢迎部署在马里的联合国实体已采取措施确保这些个人或实体不受益于这些支助,并重申第2531 (2020) 号决议请秘书长在其关于马里稳定团的下一次季度报告中列入关于这些措施的最新情况,

表示注意到专家小组的最后报告(S/2020/785),

指出专家小组与在马里开展业务的所有其他联合国实体在各自任务规定和能力范围内继续合作和交流信息的重要性,

认定马里局势继续对该区域的国际和平与安全构成威胁,

根据《联合国宪章》第七章采取行动,

1. 决定将第2374 (2017) 号决议第1至7段规定的措施续延至2021年8月31日;

2. 重申这些措施应适用于委员会根据第2374 (2017) 号决议第8和9段的规定指认的个人和实体;

3. 决定将第2374 (2017) 号决议第11至15段规定的专家小组任务以及第2374 (2017) 号决议第16段对马里稳定团提出的要求延长至2021年9月30日,表示打算至迟于2021年8月31日审查这一任务,并就任务期限是否进一步延长采取适当行动,请秘书长与委员会协商,酌情利用专家小组现任成员的专长,尽快采取必要行政措施重新设立专家小组;

4. 请专家小组经与委员会讨论后,至迟于2021年2月28日向安理会提交中期报告,至迟于2021年8月15日提交最后报告,并酌情在两次报告间隔期间定期通报最新情况;

5. 重申第2374 (2017) 号决议列明的报告和审查规定;

6. 决定继续积极处理此案。

附件二**2020年8月28日比利时常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨提及8月28日安全理事会主席的信, 其中涉及关于马里的决议草案(S/2020/850)。

按照在冠状病毒病大流行造成的当前特殊情况下制定的通过决议程序, 我高兴地指出, 比利时对这项决议草案投赞成票。我国代表团目前不打算解释投票理由。

比利时常驻联合国代表
大使
菲利普·克里德尔卡 (签名)

附件三

2020年8月28日中国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

我感谢你和你的团队给予持续的大力支持, 为表决程序提供便利。

谨此告知, 中国对法国提交的关于延长马里制裁机制任务的决议草案
(S/2020/850) 投赞成票。

中国常驻联合国代表
大使
张军 (签名)

附件四**2020年8月28日多米尼加共和国驻安全理事会特使给安全理事会主席的信**

谨提及你8月28日的信, 其中涉及议程项目“马里局势”下的决议草案S/2020/850。

奉我国政府指示, 多米尼加共和国代表团对上述决议草案投赞成票。

多米尼加共和国驻安全理事会特使
大使

何塞·辛格·魏辛格(签名)

附件五

2020年8月28日爱沙尼亚驻联合国代办给安全理事会主席的信

谨此告知，根据《联合国宪章》的相关规定，我国代表团对文件S/2020/850所载、由法国提交的关于题为“马里局势”的议程项目的决议草案投赞成票。

爱沙尼亚驻联合国代办
参赞
格特·奥瓦特先生（签名）

附件六

2020年8月28日法国驻联合国代办给安全理事会主席的信

[原件: 法文]

谨提及2020年8月28日安全理事会主席的信, 信中请安理会所有成员就法国提交的题为“马里局势”的议程项目下的决议草案(S/2020/850)进行表决, 法国投赞成票。

法国驻联合国代办
公使衔参赞
安妮·盖冈(签名)

附件七

2020年8月28日德国驻联合国代办给安全理事会主席的信

谨函复2020年8月28日安全理事会主席的信, 信中根据安全理事会成员达成的共识, 启动书面表决程序。

德意志联邦共和国对文件S/2020/850所载、由法国提交的关于议程项目“马里局势”的决议草案投票如下:

德意志联邦共和国对上述决议草案投赞成票。

德国驻联合国代办
大使
冈特·索特(签名)

附件八

2020年8月28日印度尼西亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年8月28日印度尼西亚常驻联合国代表以安全理事会主席身份的来信, 其中涉及与延长马里制裁有关的决议草案(S/2020/850)。

我在此指出, 印度尼西亚对该决议草案投赞成票。

印度尼西亚常驻联合国代表
大使
钱宁(签名)

附件九

2020年8月28日尼日尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及8月28日安全理事会主席的信, 信中请安全理事会成员就法国提交的“马里局势”项目下的决议草案(S/2020/850) 进行表决。

根据在冠状病毒病大流行限制措施期间实行的就通过决议事宜商定的临时程序, 谨此告知, 尼日尔共和国决定对该决议草案投赞成票。

尼日尔常驻联合国代表
大使
阿卜杜·阿巴里(签名)

附件十**2020年8月28日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨确认收到你2020年8月28日的信, 信中涉及就关于题为“马里局势”的议程项目的决议草案(S/2020/850)启动表决程序事宜。

根据3月27日安全理事会主席的信(S/2020/253)中所述、在冠状病毒病大流行导致纽约出行受限期间安全理事会通过决议的程序, 我谨通知你, 俄罗斯联邦对决议草案S/2020/850投赞成票。谨随函附上这方面的解释投票说明。

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
瓦西里·涅边贾(签名)

附件十一

2020年8月28日圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及法国提交的关于马里局势的决议草案(S/2020/850)。

在这方面, 谨此告知, 圣文森特和格林纳丁斯对上述决议草案投赞成票。

圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表
大使

因加·罗恩塔·金(签名)

附件十二

2020年8月28日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及你2020年8月28日的信, 其中涉及文件S/2020/850所载、安全理事会关于马里局势(制裁)的决议草案。

南非共和国代表团对上述决议草案投赞成票。

南非常驻联合国代表
大使
杰里·马修·**马特基拉**(签名)

附件十三

2020年8月28日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年8月28日印度尼西亚常驻代表以安全理事会主席身份提交的信, 其中涉及文件S/2020/850所载、由法国就议程项目“马里局势”提交的决议草案, 并通知你, 突尼斯对该决议草案投赞成票。

突尼斯常驻联合国代表
大使
凯斯·卡巴塔尼(签名)

附件十四**2020年8月28日大不列颠及北爱尔兰联合王国驻联合国临时代办给
安全理事会主席的信**

谨提及2020年8月28日安全理事会主席的信, 联合王国对涉及议程项目“
马里局势”的决议草案S/2020/850投赞成票。

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表团临时代办
詹姆斯·罗斯科 (签名)

附件十五

2020年8月28日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

对法国就议程项目“马里局势”提交的决议草案 (S/2020/850), 美利坚合众国投赞成票。

美利坚合众国常驻联合国代表
大使
凯莉·克拉夫特 (签名)

附件十六

2020年8月30日越南常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年8月28日安全理事会主席的信, 其中涉及文件S/2020/850所载、题为“马里局势”的议程项目下的决议草案, 并在此通知你, 越南对上述决议草案投赞成票。

越南常驻联合国代表
大使
邓庭贵 (签名)

附件十七

俄罗斯联邦常驻联合国代表团的发言

俄罗斯联邦对关于马里局势的第2541（2020）号决议投了赞成票。

我们对马里最近发生的事件感到关切，并认为制裁制度是促进该国和平与安全的适用工具。

同时，令人遗憾的是，我们关于延长专家小组任务期限的建议未被采纳，该小组的任务是向委员会就可能的除名事宜提供信息。制裁本身不是目的。我们应该制定各种激励措施，以改变列入制裁名单者的行为。被除名的可能可成为其中的一项。

制裁委员会应定期从专家小组收到关于被指认个人和实体活动的最新独立信息。如果他们停止从事被禁止的活动，专家小组应该有提议除名的明确授权。

总的来说，针对具体国家的制裁制度中目前的除名机制效果极差，因此不能作为整个制裁战略的积极工具。我们的优先事项是与安全理事会成员合作，寻求改进这种令人不满意的状况。

附件十八

美利坚合众国常驻联合国代表团的发言

美国对马里境内最近的事态发展深感关切,并正在密切关注那里的局势。虽然我们已获知凯塔总统获释的消息,但我们呼吁反叛官员立即释放他们法外拘押的其他健康状况良好的官员,为以和平和富有成效的方式恢复宪政秩序铺平道路。如果被拘押的马里官员虽然获释,但继续面临潜在的威胁和恐吓,那么宪政秩序显然没有得到遵守。

美国对马里境内反复出现的不稳定局势深感不安。尽管我们对相关区域和国际社会旨在恢复秩序的努力感到鼓舞,但除非所有参与者都同意保护人权和法治,否则这些努力可能不会取得成果。

我们敦促马里所有利益攸关方努力恢复宪政。我们敦促马里所有利益攸关方参与和平对话,尊重马里人的言论自由与和平集会权利,并摒弃暴力。

三年前,当安理会根据第2374(2017)号决议建立制裁制度时,我们满心期望那将向马里人民发出一个强有力的信号,即国际社会致力于在该国实现持久和平与安全,并对那些破坏此种和平的人追责。美国与马里人民和我们的伙伴站在一起,支持《阿尔及尔协定》,并呼吁各方毫不拖延地全面执行该协定。

我们今天投票通过了第2541(2020)号决议,因为我们坚定地致力于体现这一任务授权的各项目标,其中最主要的是问责。然而,尽管我们仍然坚定支持第2374(2017)号决议规定的制裁制度,但我们感到失望的是,安理会未能抓住这一机会进一步加强这一任务授权。

我们感到失望的是,我们未能就侵犯人权行为在马里暴力循环永久化方面所起的关键作用达成一致意见,也未能强调联合国马里多层面综合稳定团在专家小组前往马里实地期间为他们提供保护方面所发挥的重要作用。

然而,我们对2017年安全理事会首次通过第2374(2017)号决议以来所取得的进展感到鼓舞,但我们大家都有更多的工作要做。就在几周前马里境内发生的事件非常清楚地表明了这一点,应该激起我们所有人的紧迫感。请放心,美国正密切关注马里局势,我们将继续与伙伴们一道,努力寻找持久解决这场危机的办法。为了马里人民,我们完全应该这么做。

我们随时准备利用一切现有工具,特别是这一制裁制度,让那些阻碍实现这一目标的人靠边站。此外,如果需要采取强有力行动使破坏者边缘化,而我们在这个机构中又找不到采取这些行动的办法,美国将毫不犹豫地动用我们的国内制裁当局,并期待伙伴们与我们一道采取果断行动。